

THÁNH ĐƯỜNG SAINT CLEMENT

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112

Fax: 781-396-2506

Emergency: 616-914-9380

www.saintclementcatholicparish.org

secretarystclement@outlook.com

JANUARY 24, 2021



Jesus said to them, “Come after me, and I will make you fishers of men.”

Mark 1:17

THIRD SUNDAY OF ORDINARY TIME

Linh Mục Quản Nhiệm - Administrator

Rev. Phong Q. Pham

phamqphong@gmail.com

Quản Lý - Business Manager

Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff

Mary Daley

Diane Abramson

09:00 a.m. - 1:00 p.m.

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m.

Sunday

8:00 a.m. - 8:30 a.m.

10:00 a.m. - 10:30 a.m.

3:00 p.m. - 3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 & 11:00 (Việt)

4:00 p.m. (English - Việt)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt)

Chầu Thánh Thể - Benediction

Sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc Cha Quản Nhiệm vào bất cứ lúc nào cho những Nhu Cầu Mục Vụ khác.

Please contact the Office for additional need

MASS INTENTIONS

7:00 AM 4:00 PM	Saturday, January 23 Recitation of the Rosary +Family of Saint Clement
9:00 AM 11:00 AM 4:00PM	Sunday, January 24 +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement
7:00 AM	Monday, January 25 Recitation of the Rosary
7:00 AM 7:00 PM	Tuesday, January 26 +Vittoria Dominijanni <i>Memorial</i> +Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Wednesday, January 27 +Antonio Moscaitolo +Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Thursday, January 28 +Orphan Souls of Purgatory +Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Friday, January 29 +Orphan Souls of Purgatory +Family of Saint Clement
7:00 AM 4:00 PM	Saturday, January 30 Recitation of the Rosary +Family of Saint Clement
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, January 31 +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement



Prayer to St. Joseph

Hail, Guardian of the Redeemer,
Spouse of the Blessed Virgin Mary.
To you God entrusted his only Son;
in you Mary placed her trust;
with you Christ became man.

Blessed Joseph, to us too,
show yourself a father
and guide us in the path of life.
Obtain for us grace, mercy and courage,
and defend us from every evil. Amen.

Kính Kính Thánh Giuse

Kính chào Đấng gìn giữ Đấng Cứu Thế,
Bạn trăm năm của Đức Trinh Nữ Maria:
Chúa đã trao Con Một của Chúa cho ngài.

Mẹ Maria đã tin tưởng vào ngài.
Chúa Kitô đã lớn lên thành người cùng với ngài.

Lạy Thánh Giuse điếm phúc,
xin cũng hãy tỏ ra ngài là cha của chúng con và
hướng dẫn chúng con đi trên đường đời.

Xin ban cho chúng con ân sủng,
lòng thương xót và lòng can đảm,
và xin bảo vệ chúng con khỏi mọi sự dữ.

Amen

PRAYER CORNER

Please remember family, friends and all those who are in need of our prayers, especially Dora DelGizzi, Mary Ackerley, Brian Branson, Marie Lahue, Florence Breau, Donna Chiozzi, Patricia DiFillippo, Sally Kiely, Thomas Marabella, Glenda Gutierrez, Maryanne Di Prizio, Tricia McShane, Mary Bottari, and Ann Hoag. If there is anyone you wish to add to the Prayer List, please call or email the Parish Office. All names will remain on our Prayer List and will be prayed for unless our Office is notified to remove an individual.



IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle for the month of January will burn in loving memory of **John Caruso**, given by his wife Ellie Caruso.



WORD OF THANKS

On behalf of the team from The American Red Cross, thanks to all who participated in last Saturday's Blood Drive. Thirty-six units of blood were donated, with the potential to save over 100 lives! Thank you.

PENNIES FOR THE UNBORN

This Saturday and Sunday, January 23-24, 2021, the Catholic Daughters will be collecting donations to benefit Pregnancy Help, which serves anyone facing a crisis pregnancy situation. Donations can be placed in the purple baskets located at the entrance of the Church. Checks may be made payable to: Court St. Clementine, #821. Thank you for your generosity.



Thank you for supporting women who have chosen life!

JANUARY 24

THIRD SUNDAY OF ORDINARY TIME

The readings for the Third Sunday in Ordinary Time for Year B invite us *to be transformed by the call of Jesus*. The first reading ([Jonah 3:1-5, 10](#)), is the story of Jonah preaching repentance in the city of Nineveh. The psalm ([Psalm 25:4-5, 6-7, 8-9](#)) asks God to show us the path he desires for us. The second reading ([1 Corinthians 7:29-31](#)), we are told that the world is passing away and that our actions must change. We must put all our energy into seeking God and the ways of God. The Gospel ([Mark 1:14-20](#)) Jesus calls the fishermen, Simon Peter and Andrew, James and John, to be his disciples. Jesus came to announce to all men the good news of God's eternal plan for them. The Kingdom of God is here and now. The time of fulfillment is at hand. Today we are the ones who are not only called, we are also sent out to proclaim the gospel through how we live; through what we say and do. How might our lives be different if we more fully shared this sense of the immediacy of God's kingdom?



PENNIES FOR THE UNBORN

Mỗi năm, giáo xứ chúng ta có truyền thống quyên góp cho các bà mẹ và em bé trong trường hợp kém may mắn. Chúng ta sẽ chi quyên tiền vào các ngày cuối tuần **23 & 24, tháng 1**. Mọi đóng góp, xin quý vị bỏ vào **cái rổ tím** ở lối vào nhà thờ. Nếu ký check, xin ghi "**Court St. Clementine, #821**". Cảm ơn sự giúp đỡ tận tâm của quý vị, cho các Bà Mẹ mang lại sự sống cho các em!



Chúa Nhật III Thường Niên Năm B (24/1/21)

BÀI ĐỌC I (Gn 3: 1-5, 10) Thiên Chúa mời gọi tiên tri Giona rao giảng về sự sám hối cho thành Ninivê. Nghe lời Giona rao giảng, dân thành Ninivê đã tin tưởng vào Thiên Chúa và quyết tâm sám hối. Thấy được sự sám hối chân thành của họ, vì họ bỏ đời sống xấu xa, nên Thiên Chúa đã bỏ ý định phạt họ.

BÀI ĐỌC II (1Cr 7: 29-31) Thánh Phaolô mời gọi các tín hữu Conrintô phải có thái độ sống siêu thoát, không dính líu với những của cải vật chất và những thực tại trần gian. Lời mời gọi này xem ra nghịch lý với cuộc sống thông thường nhưng đó lại là sự thật. Bởi vì, mọi sự thuộc thế gian này rồi sẽ qua đi, chỉ có Thiên Chúa và những gì thuộc về Ngài mới tồn tại.

TIN MỪNG (Mc 1:14-20) Bài Tin mừng Thánh Marcô ghi lại về những hoạt động của Đức Giêsu trong thời gian khởi đầu sứ vụ công khai của Ngài và gọi bốn môn đệ đầu tiên. Chúa Giêsu mời gọi mỗi người chúng ta hãy sám hối và tin vào Tin mừng vì Nước Trời đã đến gần. Nước Trời thật sự đã đến, đang đến rồi. Nước Trời cũng sẽ đến với từng người một trên chúng ta. Chúa Giêsu hơn một lần nói với các môn đệ cũng như mỗi người chúng ta: "anh em hãy đứng vững trước mặt Con Người!"



If you are new or visiting at Saint Clement Parish, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Parish Office no later than 6:00 PM on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.



COLLECTION

Last Week's Collection: \$2,889.00

**The second collection this weekend: Church In Latin America
No Second Collection next weekend**